Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 21 (1993)

Heft: 82

Artikel: Retrovaiyes des patoisaints di cainton di Jura

Autor: Seidler, Charly

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243060

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages jurassiennes

RETROVAIYES DES PATOISAINTS DI CAINTON DI JURA

Vardé 16 d'aivri péssè és heûte di soi se teniait à Cabaret de lai Pochte è Yovlie les aissises annuelles de lai Fédération des Patoisaints di Cainton di Jura. (F.P.C.J.)

Els étint ènne centainne venis des troès dichtricts po pairticipaie és débats de çt: importainne aissemblièe.

An s'peut rédjôyi de l'intèrêt que nos dgens potchant en note véye djâsaidge.

Aiprès les salutations d'eûsaidges pai lai présideinte Daime Jeanne Piegay, ç'ât lo Chire François Noirjean, archiviste Caintonal, que rempliaîçait lo Menichtre Gaston Brahier qu'nos è aippotchè lo salut di Governement, aivô quéques bons mots en patois qu'aint tot piein rédjôyi l'aissembièe.

Lai yeûjure di r'tieuyerat de lai driere aissemblièe ât accepte aivô r'méchiements â graiynou Charly Seidler.

Dains son raipport, lai présideinte se piaît è r'mèchiaie é félicitaie les "Taignons" po l'organisation de lai driere Féte Caintonale, é raippeul les dates de lai Féte Romande 25-26 septembre 1993 è Payerne, laivoû les 5 maintenous di patois, propojès, propojès pai les Amicales, r'cidraint loûtes dichtinctions.

Po l'Aidjoûe. Mathilde Schaffner, Poérreintru, Célestin Monnot, Frediécouét.

Po les Frtches-Montaignes: Yvonne Froidevaux, Saigneleudgie

Po les Vâdais : Denise Villat, Cortétélle, Maurice Friche, Dlémont.

· .

Lo compte-rendu de lai séaince di Conseil Romand que s'teniait à Val-d'Aoste nos ât bèyie pai Cèlestin Monnot.

Concernaint les émissions patoises en lai R.T.S.R. è n'y fât pus trop sondgie.

Les comptes que bouchant aivô in loidgie déficit, mains aivô in budget étchilibre, présentes po lo premie côp pai Anaïse

Froisevaux sont aiyu aipprouvès en l'unanimitè de l'aissembiée é pai aippiadèchements. Réchpèctaint les chtatuts, Lucie Grün de Dlémont tchitte lai commission des vèrifious, Jeannine Chèvre de Vitçhes ât nanmè chuppléainne.

Tchandgement â comitè

Daime Jeanne Piegay présideinte, Dlémont, lo Chire François Guenat Tchairmoiye é Raymond Erard Poérreintru, aint décide de raiccretchie.

Po les rempiaicie, chu propositions di comité é des Aimicales sont éyu, en lai présideince : Norbert Brahier de Laidjoux.

A comité : Christiane Lapaire, Fontenais

Marcel Périat, Tchevenaz

Wiiliam Voirol, Corcelon

Les âtres membres di comitè sont rééyus.

Lo graiynou po lai F.P.C.J. de meinme que les présideints des Aimicales Norbert Brahier po les Taignons, François Laville po l'Aidjoûe è Charly Seidler po les Vâdais, bèyant cognéchaince de l'aictivitè péssèe è aiveni de loûes rottes qu'ât aictive aitaint dains yôte câre que en defeûs.

Enne preuve que lo patois ât inco vètchaint tchie nos.

Graititude é r'cognéchaince

Lo neû présideint Norbert Brahier, aidrasse ses r'méchiements en Daime Jeanne Piegay, â Chire François Guenat é è Raymond Erard, po loûetes dichponibilyitès é lo traivaiye aiccompye aiccompyi po lo patois â comitè de lai F.P.C.J.

En pus d'ènne crôme de circonstaince, ès sont nanmès pai aicclamations présideinte é membres d'hanneur.



Jeanne Piegay, présidente d'honneur, entourée de l'abbé François Guenas et de Raymond Frard, membres d'honneur. (photo M. Rion)

Lo présideint se piait aijebin è r'mèchiaie lo graiynou é les membres di comitè po lai bésaingne feûni djeuqu'aidonc.

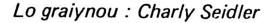
Cheuyant inco quéques dichcutions ...

Lai pairole n'étaint pus eûsaidgie, èl ât lai demé des dieche di soi (21.30 h.) tiaind que l'aissembièe ât yevèe.

C'ât l'Aimicale des Taignons que s'ât tchairdgie d'ainimaie lai lôvrèe, pai des tchaints, des saynètes é des loûenes, qu'aint tot piein piaîju en l'aissembièe.

E n'fât-pe rébiaie de dire que les tçhneus de totes soûetches qu'aint aiccompaignie lo café, sont aiyu aipprâtè pai cés Daimes de lai Montaigne.

> Merci Mésdaimes! En l'annèe qu'vint, se Dûe veut!...





SAITES-VOS, aimis patoisains que nos sont ayus tot prâts de meuri et d'être tcheussies di monde ?

In saivaint de tchi nos é mainme écrit qu'aiprés déjeucentty înze les gros chires de Bérne aiv înt djâbiaie çoci :

E fât que le Jura, ptét è ptét, ne djâseuche pus français.

E dait botaie d'ènne sens les lois et les eusaidges de Fraince ou bin qu'è s'en alleuche feû de notre cainton.

Eh! bin, ç'â djeutement ço que nos ains fait, nos les Jurassiens, poche que nos ne vlins pe rnoyie le djâsaie de nos papons et de nos minmins.

Victor Hugo, s'i ne m'écherre pe, aivait djé dit : "Stu que voirde sai langue tint lai ciaie de sai préjon".

Boènne dgens, se vos ne conniâtes pe cés que sont vnis dvaint vos, cment vlais-vos compoire vos aiprés-vniaints?

C'â djeutement po çoli, aimis patoisains, poche que vos ais le réchpect di véil temps et des véilles dgens qu'âdjd'heû vos peutes travaillie dains in pays libre et que ne tiue que le bin et lai paix po tot le monde.